

Урок 14. Домашне завдання (переклад)

こんにちは!

村田・夏子です!

日本語があまり上手じゃないですけど、
よろしくおねがいします!

おもしろいですね。私は日本人ですけど日本語が上手じゃないです。それはウクライナで生まれたからです。両親は日本人ですけど、大学を卒業して、結婚して、仕事をするためにドイツに行きました。あそこからフランスに、フランスからポーランドに、そして結局ウクライナにきました。ちなみに、両親の仕事で自然を守ります。

ですから、私は立派な日本人ですけど、日本語があまり上手じゃないです。両親は日本人ですけど、私といつもウクライナ語で話しました。おかげで、ウクライナ語が上手です。

ですけど、私は日本が好きです。

もちろん、ウクライナも好きでウクライナに住みたいですけど、日本にもいつか行きたいから、毎日勉強しています。

家から学校までトラムで行くから、途中日本語の言葉を学びます。学校の後はまだ疲れているからタブレットでアニメを見ます。そして家で宿題を終わったら文法を習います。寝る前に日本語の本を読みます。まだまだですけど、いつか日本語が上手になって、日本の大学に行きたいです。

Переклад

Доброго дня!

Мене звати Мурата Нацуко.

Я не дуже вправна в японській, та сподіваюсь на ваше розуміння!

Цікаво, чи не так? Я — японка, та не дуже знаю японську. Це тому, що я народилася в Україні. Мої батьки — японці, та вони закінчили університет, одружились та через роботу поїхали в Німеччину. Звідти — у Францію, з Франції в Польщу, і врешті-решт приїхали в Україну. До речі, робота батьків — захищати природу.

Тож, хоч я і чистокровна японка, японської добре не знаю. Мої батьки — японці, та завжди говорять зі мною українською. Тому українську я знаю добре.

Але я люблю Японію.

Звісно, Україну я теж люблю, і хочу тут жити, але я хочу колись поїхати і в Японію, тому щодня вчу японську.

З дому до школи я їжджу трамваем, тож по дорозі вчу слова. Після школи я вже стомлена, тому дивлюсь аніме на планшеті. І коли вдома закінчую домашні завдання, вчу граматику. Перед сном читаю японські книги. Мені ще далеко до ідеалу, та колись я хочу стати вправною в японській та вступити до японського університету.

